

І чужому научайтесь,  
Свого не цурайтесь...  
Т. ШЕВЧЕНКО

# СВОБОДА

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# SVOBODA

## UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N.J. 07303  
434-0237  
434-0807  
УНСоюз: 435-8740  
— Тел. з Нью Йорку: —  
BArclay 7-4125  
УНСоюз: BArclay 7-5337

РІК LXXIII. Ч. 41. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 4-го БЕРЕЗНЯ 1966 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY AND NEW YORK, FRIDAY, MARCH 4, 1966 No. 41. VOL. LXXIII.

### ОСТАННІ ВІСТІ

Четвер, 3-го березня 1966 року

#### В АМЕРИЦІ

##### АМЕРИКАНСЬКА ЕКОНОМІКА ЗБІЛЬШУЄТЬСЯ ВЖЕ ПОВІН П'ЯТЬ РОКІВ, І 1-го березня вийшла в шостий рік росту, що є першим випадком під час мирного часу, щоб такий довгий час не було економічної злижки. Економісти побоюються, що цей період збільшення економіки готов закінчитися, бо вже появились деякі признаки інфляції. Уряд всіма силами старастся про те, щоб економіка зростала далі, і тому він законопроект про частинне зменшення прибуткових податків та заповів, що запропонує далі зменшення податків, коли б зростав інфляційний тиск на економіку. Крайова продукція в 1960-му році становила \$500 мільярдів, а в цьому році вона передбачена на \$720 мільярдів. Уряд слідкує за збільшенням цін, бо є признаком інфляції.

##### СЕКРЕТАР ДЕПАРТАМЕНТУ МІСЬКИХ СПРАВ РОБЕРТ ВІВЕР ОБОРОНЯЄ УРЯДОВИЙ ПРОСЯК ПЕРЕБудови МІСТ під час пересування в Палаті Підкомісії в справі банків і валюти. На Підкомісії виникла жвава дискусія, бо численні демократичні члени домагалися відповідей від Вівера, який вперше з'явився в Конгресі в характері члена Президентського кабінету. На програму перебування міст Уряд пропонує видати \$2.3 мільярдів, а окремі міста мали б також своїми фондами причинитися до перебування міських нетрів. Згідно з планом мали б вибудувати мешкання для осіб із малими прибутками та побудувати будівлі для публічного вжитку, відпочинкові доми, добродійні установи і т.п., щоб ступінево перебудувати занедбані міські ділянки.

##### ЗДА І ПЛАНУЮТЬ ВИСЛАТИ РАКЕТУ НА ВЕНЕРУ, — заявляють представники Космічної Адміністрації у зв'язку з випускненням СРСР ракети на цю планету. Д-р Едвард С. Веллі заявив, що випускнення СРСР нової ракети на Венеру зовсім не означає того, що СССР передує в порівнянні зі ЗДА. СССР вже 16 разів пробував вислати ракети на Марса й на Венеру, і досі був тільки один успіх. ЗДА вже в 1962-му році з успіхом вислали "Марінер" в напрямку Венери і цей космічний корабель стверджував, що на поверхні Венери може бути температура до 800 ступнів. Також фотографування планети Марса американськими дослідниками свідчать про те, що ЗДА ведуть перед в дослідках планет.

##### КНЯЗЬ ФІЛИП, ГЕРЦОГ ЕДНБУРГСЬКИЙ, ПРИБУДЕ ДО ЗДА 17-го БЕРЕЗНЯ і 18-го березня буде на прийнятті у великій залі готелю Гілтон, яке влаштує президент Британсько-Американської Торгової Палати Йоганнес Ермандс. Князь Філіп тепер відпочиває з королевою Єлизаветою на Карібських островах, після чого він подорожує тиме по ЗДА і Канаді. Крім Нью Йорку він має відвідати Мемфіс, Даллас, Лос Анджелес і Чикаго. На прийнятті має бути 1,500 осіб, між ними ньюйоркський губернатор Нелсон А. Рокефеллер, який відповідатиме на промову англійського князя. 20-го березня князь Філіп відлітає до Канади.

##### ПОЛІЦІЯ ВИКРИЛА КРАНОВУ СІТКУ ЗЛОЧИНЦІВ, ЯКІ ВИКОРИСТОВУВАЛИ ВИСОКОСТАВЛЕНИХ ГОМОСЕКСУАЛІСТІВ впродовж 10-ох років, вимушуючи від них декілька навіть і по \$20,000 за те, щоб не виявляли їхньої ненормальності. Між цими застрашуваними особами були високі старшини збройних сил, деякі університетські факультети, визначні театральні діячі та промисловці. Злочинці старалися експромувати свої жертви, і, маючи докази їхньої ненормальності, насилали членів своєї сітки до них, та за зберігання тайни, видирали від своїх жертв по кілька тисяч доларів. Деякі жертви сітки цих злочинців шукали рятунку в самобитстві. Вже заарештовано частину цих злочинців, а решту мають заарештувати. Слідство ведеться в Нью Йорку.

#### У СВІТІ

##### ДРУГІЙ ВАТИКАНСЬКИЙ СОБОР КОШТУВАВ СІМ МІЛЬЯОНІВ ДОЛЯРІВ. Спеціальне видання Ватиканського тижневика "Оссерваторе Романо" на 228-ох сторінках подало звіт про останній Другий Ватиканський Собор, що тривав від 1962 р., коли ще Папою був Іван XXIII, до грудня минулого року. В цьому звідомленні подано, що Собор коштував 4.5 мільярдів італійських лір (понад 7 мільйонів доларів). Будівельні перебудови зроблені для того, щоб примістити в базиліці св. Петра 2,300 спісників, коштували майже один мільйон доларів. Кошти побуду соборних отців вивели майже 2.5 мільярдів доларів.

##### АРГЕНТИНА ПОЧАЛА ВІЙНУ З ЧУМОЮ. В околиці Свята Фе літаки розпилюють спеціальні хемікалії, що вбивають москітів, щоб запобігти чумі, яка загрожує цим околицям внаслідок недавньої повені. Цивільні і військові лікарі заціпили вакциною понад сорок тисяч мешканців в провінціях Місіон і Корієнтес. Покищо повідомлено про десять смертних випадків.

##### ІНДОНЕЗІЙСЬКІ СТУДЕНТИ ДАЛИ ДЕМОНСТРУЮТЬ ПРОТИ КОМУНІСТІВ, не зважаючи на заборону демонстрацій. Понад дві тисячі студентів вийшли на вулиці столиці Індонезії Якарти з транспарантами, що вимагають заборони комуністичної партії. Вони теж протестують проти призначення Сагандрія міністром закордонних справ. Студенти належать до протикомуністичної організації КАМІ.

##### ПАРІЖ МАС СТРАЙК ПІДЗЕМКИ. Сотки тисяч парижан мусять йти пішки до праці і з праці або яквяти до комунікацій роверів. Страйк тривав 24 години і він мав підірвати вимогання комунікаційних працівників більшої заробітної платні, довших вакацій і кращих умов праці. Проти вимог робітників гостро стоїть новий міністер економічних справ Мішель Дебре, який діє згідно в персональними дорученнями президента де Голлія.

##### ДВІ СОВЕТСЬКІ СОБАЧКИ-АСТРОНАВТИ ПОЧАЛИ СВІЙ ДРУГІЙ ТИЖДЕНЬ У ПРОСТОРАХ. Ракета з цими собачками має зробити наукові дані для можливостей висилки людини на місяць. Кабіна з собачками перелітас через різні небезпечні на радіацію космічні зони. В ній є телевізійна влаштування, що дозволяє науковцям вести спостереження на землі.

##### ІМПЕРАТОР ЕТЮПІ ГАЛЛЕ СЕЛАСІЄ ВИМАГАВ ВІД УЧАСНИКІВ ПЕРШОЇ СЕСІЇ Організації Африканської Єдності, в якій бере участь 36 африканських держав, щоб вони станули одним фронтом проти Родезії. На цій сесії вийшла справа із репрезентацією Гани, де в міжчасі впроваджені революція, у висліді якої президент Нкрума звільнив свій уряд.

### ЗДА МАЮТЬ ДОСИТЬ ЗБРОЙНИХ СИЛ, ЩОБ ВИКОНАТИ ВСІ СВОЇ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ — ТВЕРДИТЬ МекНАМАРА

#### ЗАПОВІДАЄ МОЖЛИВІСТЬ ДАЛЬШОГО ЗБІЛЬШЕННЯ АМЕРИКАНСЬКИХ ВІЙСЬК У В'ЄТНАМІ

Вашингтон. — Секретар оборони Роберт МекНамара, відповідаючи на критичні заваги, що американські збройні сили можуть бути "перевантажені" та що в них відчуваються браки, заявив на пресовій конференції, що ці сили не є перевантажені та що вони можуть виконати кожне своє зобов'язання. Він рвнчасно виявив, що у В'єтнамі є тепер 215,000 американських воїнів, отже на 10,000 більше, ніж їх подано в попередньому офіційному повідомленні, та що даліших 20,000 воїнків є вже в дорозі для підкріплення тих, що борються. Секретар оборони твердить, що тих 20,000 додаткових воїнків висладо на бажання ген. Вільяма Вестморленда, головнокомандуючого американськими збройними силами у В'єтнамі. В що загальну кількість 235,000 американських воїнків у В'єтнамі не є включені приблизно 50,000 морянків, що виконують прибережну службу та належать до Сьомої Флотії, що має свою базу в Перл Гарбор. Включаючи, мабуть, також деяку кількість американських воїнків, що стаціонарні в Сіамі, МекНамара ствердив, що загальна кількість американських збройних сил, стаціонарних в південно-східній Азії, вимонть тепер 300,000 воїнків. Пресова конференція в Пентагоні була спланика на швидко рукою, щоб відповісти на пресові та інші публічні заваги, мовляв, ЗДА не мають досить готових і вишколених збройних сил, щоб відповісти своїм зобов'язанням відносно оборони. Секретар МекНамара рішучо заперечував ці заваги, протиставляючи факти. Він ствердив, що ЗДА могли б уже до половини цього року вислати до В'єтнаму цілком босадатих дальших щонайменше 350,000 воїнків, якщо б зайшла така потреба, але від ген. Вестморленда немає тепер запотребування на дальші підкріплення. Фактами, включено з точними цифрами, такими як секретар МекНамара заперечив, між іншим, такі завади, що ЗДА не мають достаточної кількості старшин, що воїнків не перекодають потрібного вилучення, що збройні сили не розміщені відповідно до оборонних потреб, що зменшилась бойова сила й бойова поготівля морських збройних сил і авіації та подібна. На деякі завади МекНамара відповідав — вперше призначив йому холодокровності — із помітним гнівом.

#### Д-р Михайло Хробак помер у Мюнхені

Мюнхен. — У вівторок 1-го березня, в одній з місцевих лікарень помер видатний український суспільний і політичний діяч колись в Закарпатті і після війни на еміграції член Української Національної Ради д-р Михайло Хробак.

### ДВІ НУКЛЕАРНІ БОМБИ РОЗІРВАЛИСЬ НАД ЕСПАНІЄЮ

Вашингтон. — Дві нуклеарні бомби розірвалися через звичайний вибуховий заряд над Еспанією, коли американський бомбовик В-52 розбився недалеко місцевості Пальомарес в цій південно-європейській країні. Про це повідомили офіційно з Департаменту Оборони в середу. Не було одначе нуклеарної експлозії, яка могла б загрозувати радіацією населенню. Департамент Стейту подав, що пилотом і урядом, два головні елементи нуклеарної бомби, були заважені на терені, над яким розірвалися ці бомби, але це не загрожує населенню, бо не було нуклеарного вибуху. Це вперше Департамент Стейту склав заяву про катастрофу американської бомбовика, що віз чотири нуклеарні бомби, 44 дні тому. Речник Пентагону заявив далі, що Комісія Атомової Енергії зобов'язалася вичистити околицю, над якою сталася ця катастрофа, забрати сотні тон землі з того терену і вивезти її до ЗДА і тут розкинути. У катастрофі розірвалися бомби, але не загорілись усі детонатори і тому не було атомового вибуху. Цей малий вибух був не більший, як експлозія збірника з нафтою. Пилотом і урядом розпилювались на просторі етні стій. Згідно з дослідями Радіаційної Атомової Енергії радіація в такому вибуху не переходить вісімдесят стій. Одна із атомових бомб улагодилась відлюди, а друга між горіди, де місцеві селяни культивують помідори. На бомбовику, коли він ударився із літаком з збірником KC-135, були чотири атомові бомби. Дотепер одної бомби не знайшли. Розшуки за цю втрачену бомбу тривають далі. Еспанський уряд вимагає від американської держави забезпечення проти наслідків радіаційності цієї події двох тисяч мешканців околиці, де була катастрофа. Американський уряд у цій заяві Департаменту Стейту пояснив, що немає ніякої небезпеки для людей і звертат у цій околиці.

### БОЛЬШЕВИКИ НАПАДУЮТЬ НАРДИНАЛА СЛІПОГО

Київ. — Київський атеїстичний журнал "Людина і світ" змістив світлинку зльвівського митрополита Йосифа Сліпого з 1943 року, обшукуючи "нинішнього кардинала" у "ворожій діяльності". Архископ Йосиф у 1942 році був призначений єкзархом України; трьома іншими єкзархами були призначені: єпископ Михайло Чернецький (Волинь і Поділля); о. Климент Шептицький (Посія й Сибір), о. Антін Неманецький (Білорусь). Єкзархів, призначив митрополит Андрій на підставі окремих уповноважень; призначення єкзархів було схвалено у Ватикані. Це — каже безбожницький журнал — була ворожа дія проти Совєтського Союзу. Досі підсовєтська преса не згадувала про виїзд Першого єкзарха Української Католицької Церкви Митрополита-ісповідника Йосифа з ССР, як також які слова не згадувала про замінування його на кардинала.

### КНИЖКА „МАЄМО НАРДИНАЛА“ ВИЙШЛА З ДРУКУ В УКРАЇНСЬКОМУ І АНГЛІЙСЬКОМУ ВИДАННІ ТА ПОСТУПАЄ В ПРОДАЖ З ПРИБУТКОМ НА УКРАЇНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ В РИМІ

Джерзі Сіті. — Цього тижня виходить з друку в українському й англомовному виданнях люксове видання й модерно оформлена книжка „МАЄМО НАРДИНАЛА“ (Заголовок англійського видання: Our Ukrainian Cardinal), прибуток з продажу якої призначений на будову Українського Католицького Університету в Римі. Книжку видав Український Народний Союз з думкою, щоб з одного боку урівнявали в документі, слові й світлинці одну з найважливіших подій в історії Української Католицької Церкви, так само тепер безпосадно зруйнованої безбожницьким окупантом України, як раніше була зруйнована Українська Автокефальна Православна Церква, та спонуляючи узвати що подію серед українського й англомовного читача, а з другого боку — при допомозі цієї книжки причинитися до збирання так дуже потрібних фондів на здійснення одного із великих задумів Верховного Архископа й Кардинала Йосифа, будови Українського Католицького Університету в столиці християнського світу, Римі.



Фотокопія (дуже поменшена) обкладинки українського видання книжки „Маємо Кардинала“. Портрет Кардинала на цій обкладинці, як і інший портрет в тексті книжки, надруковані в повних природних кольорах.

Обидві книжки, українська й англійська, є такого самого великого формату, мають той сам зміст і ті самі ілюстрації та появляются в люксовому виданні й модерно мистецькому оформленні у виконанні п. Богдана Титли, який мав і нагляд над продукцією цього видання. Книжка має 88 сторінок, репродукцію 55 фотосвітлин, в більшості оригінальних, і ще нігде не публікованих, у цьому повносторінковий оригінальний портрет - фотосвітлин Кардинала в повних природних кольорах в тексті й іншій, також кольоровий портрет на обкладинці. В тексті є ще також повнокольорова світлина всіх українських католицьких Владик із Верховного Архископа й Митрополит

данія книжки, як і, головне, з уваги на велику і добру ціну, на яку призначений прибуток з її продажу, книжка коштує п'ять доларів і її вже можна замовляти в „Свободі“. Вислалка замовлених книжок почнеться вже в найближчий понеділок, 7-го березня. Разом із замовленням та належністю за книжку, можна надіслати додатково й пожертву на ціль Українського Університету в Римі, випишуючи чеки на: Svoboda—Cardinal Josyf University Fond. Списки жертводавців та суми їх пожертв будуть негайно проголошувати в „Свободі“, а всі пожертви вислано до канцелярії Кардинала Йосифа в Римі. Це тільки до того часу, поки буде створена відповідна на центральна установа, що постійно займатиметься збиранням та ціль. Очевидно, що із цієї своєї допоміжної акції „Свобода“ складе повний публічний звіт, як це вона завжди робила.

Для вигоди тих, що бажать замовити книжку, подасмо окремий формуляр, який прохасмо витити і вилонити та разом із належністю за книжку та еwentуальною пожертвою на ціль Університету переслати на адресу „Свободи“.

Ісповідник на волі;), 12. Кардинал і Патріярхат, 13. В дуці екуменізму та 14. Кулія і Хрест. Як уже згадано, одасмо видання книжки, українське й англійське, появляється в найбільш люксовій формі та в наймодернішому мистецькому оформленні.

З уваги на люксове видання книжки, як і, головне, з уваги на велику і добру ціну, на яку призначений прибуток з її продажу, книжка коштує п'ять доларів і її вже можна замовляти в „Свободі“. Вислалка замовлених книжок почнеться вже в найближчий понеділок, 7-го березня. Разом із замовленням та належністю за книжку, можна надіслати додатково й пожертву на ціль Українського Університету в Римі, випишуючи чеки на: Svoboda—Cardinal Josyf University Fond. Списки жертводавців та суми їх пожертв будуть негайно проголошувати в „Свободі“, а всі пожертви вислано до канцелярії Кардинала Йосифа в Римі. Це тільки до того часу, поки буде створена відповідна на центральна установа, що постійно займатиметься збиранням та ціль. Очевидно, що із цієї своєї допоміжної акції „Свобода“ складе повний публічний звіт, як це вона завжди робила.

Для вигоди тих, що бажать замовити книжку, подасмо окремий формуляр, який прохасмо витити і вилонити та разом із належністю за книжку та еwentуальною пожертвою на ціль Університету переслати на адресу „Свободи“.

### Президент пропонує зорганізувати Департамент Транспортних Справ

Вашингтон. — Президент Джансон переслав Конгресу, 2-го березня окреме звернення, в якому просить схвалити закон про новий Департамент Транспортних Справ, який координувати б працю всіх транспортних заходів в цій країні та планував би таку транспортну систему, яка полегшила б транспорт. Президент також рекомендує Конгресові схвалити \$725 000 000 на протяг 6-ох років, щоб можна було збільшити безпеку на автострадах. У зв'язку з цим треба б схвалити стандарт безпечних авт і тагарових автомобілів. Президент схвалює законопроект, який вже є в Конгресі, про те, як мають виглядати безпечні опони до авт. Президент заявив, що в ЗДА головні продуценти опон продукують звичайно безпечні опони, але на ринку появляються деякі і опони, які не відповідають принципам про безпеку. Одночасно відбулася в Вашингтоні конференція, в якій взяли участь високі урядовці і коло 100 представників залізниць, корабельних фірм, летунських ліній і автомобільних компаній. На цій конференції урядовці пояснили справу створення нового Транспортного Департаменту. На цій Конференції не було Президента. В своєму зверненні Президент подав головні недостатки теперішньої транспортної системи, які новий департамент мусять усунути. Президент заявив, що деякі подорожні мусять більше витратити часу на те, щоб дістатися до і з летища, ніж на сам лет літаком. Деякі так звані підміські поїзди не можуть на час дозвезти своїх пасажирів, бо є завеликий рух на лініях. Те саме діється і з автомобільним рухом, і деколи будують нові кораблі, які місяцями не виплявають із портів, бо їх не треба для транспортних цілей. Власники транспортних засобів добувають про свої власні заробіткові цілі, а не про добро і вигоду пасажирів. Джансон підкреслює, що теперішня транспортна система була добра для давньої Америки, але тепер вимагає великих змін, коли поширилася економічна горизонт, і коли збільшився рух на залізницях і повітряних лініях та на автострадах і вулицях американських міст. Коли Конгрес схвалить проєкт нового Транспортного Департаменту, то цей Департамент буде п'ятим щодо числа своїх працівників, бо обійматиме 100 000, а його річні витрати вимонть коло — \$6 000 000 000. Присутні на конференції у Вашингтоні представники різних родів транспорту відмовились, покищо, зайняти становище до нового урядового плану, бо вони мусять докладно з ним запознатися. Досі вже багато разів вносили проєкти зорганізувати Транспортний Департамент, але Конгрес відкидав цей проєкт, який порушує засаду вільної американської економіки.

### Віце-президент Гомфрі знімав перед Комісією Фулбрайта

Вашингтон. — Віце-президент Гюберт Г. Гомфрі, не зважаючи на попередню відмову публічних знімань із подорожі по південно-східній Азії, станув в середу перед Сенатською Комісією Закордонних Зв'язків із заявою, що він не зробив ніяких таких зобов'язань під час останніх відвідів дев'яти азійських держав. В товаристві двох високих урядовців американський віце-президент відповідав понад три години на запити членів сенатської комісії, що її очолює демократичний сенатор з Арканзаса Білліам Фулбрайт. В переслуханні взяли участь 22 сенатори, в тому 16 членів Комісії Закордонних Зв'язків. Це переслухання було можливе внаслідок делікатного компромісу, що його підготували лідер демократичної більшості в Сенаті демократ із Монтани сенатор Майк Менсфілд. На переслуханні були також привні недавні дорадник Президента МекНамара Вааді і амбасадор Авелер Гарріман. Не брав у переслуханні участі демократичний сенатор з Орегоу Вейн Морс, який відмовився від президентських прав називати себе лібералом, бо Гомфрі хоче „бомбити примусити людей до переговорів“. Увечері того ж дня віце-президент Гомфрі промовляв на бенкеті Американської Ліги. Там він сказав, що В'єткон виключно агентурою азійських комуністів. Це значить, що американська боротьба вимагатиме в Азії довгої і кошової акції. Гомфрі признавав, що в рядах В'єткону є теж чесні націоналісти, але — заявив віце-президент — це їх велика трагедія. Іх обманюють і використовують для свого діла комуністи, як це вже не раз було в останніх роках. В четвер перед Комісією Закордонних Зв'язків Сенату стане секретар оборони ЗДА Роберт МекНамара.

### Сенатор Юзик про „третій елемент“ у Канаді

Оттава. — Український сенатор канадського Сенату Павло Юзик промовляв до студентів у цьому місті й у своїй промові звернув увагу на те, що Канада є не дво-національною країною, але країною, в якій живуть три головні групи: англійська, французька і третя група, в склад якої входить велика українська громада. Сенатор Юзик подав, що згідно з обчисленнями 1961 в Канаді було в той час 44 відсотки населення англійського походження, 30 відсотків французького і 27 відсотків осіб різного походження, що творять цю третю групу. Промовець вказав на ріст цієї третьої групи і він заповів, що вже в короткому майбутньому всі ці три головні групи врівняються і становитимуть третину населення країни. Канада багата культурою різних народів і завдяки цій багатонаціональній структурі провітає там демократія, єврей та теле-

### НОВИЙ ПЕРЕКЛАД ЛОНГФЕЛЛОВОЇ „ГАВАЯТІ“

Вінсена. — Перекладця Оксана Соловей виготовила новий переклад відомої поеми американського поета Генрі Лонгелло і видала її окремою книжкою у видавничстві „Тризуб“ у Вінніпегу. Раніше на українську мову перекладали цю поему Панас Мирний, Олександр Олесь, К. Шмигунський і — здається — Микола Зеров, що мав перекласти „Гаваяті“ на засланні, але тексту перекладу покищо не знайдено.





Праця HELF WANTED MALE PROJECT ENGINEERS AND DRAFTSMEN

To fill openings in Design and in Detailing of Continuous Pulp Cooking Systems and Equipment...

MEN, WANTED TO CHECK ENGINEERING DRAWINGS BEFORE BEING ISSUED TO SHOP FOR MANUFACTURE

Must know machine practices, engineering drawing procedures and must be meticulous and accurate.

MR. M. I. SHERMAN KAMYR, INC. ALLEN STREET HUDSON FALLS, N.Y.

MACHINISTS 1st & 2nd Class Milling Machine Operators

Steady Work & Overtime Day & Night shifts LIBERAL COMPANY BENEFITS

ZARKIN Machine Co. 24-10 10th St., L. I. CITY

SPOT REFINISHERS APPLIANCES MUST BE MATI AUTO. Платня задоволює від знісності.

SHEET METAL MEN BENCH MEN - SET UP OPERATORS

Праця HELF WANTED FEMALE MADISON, N.J. COUNTER GIRLS

DO РОБЛЕННЯ ПЕРУК (WIG-MAKERS) Досвід. Машинний і ручний вироб.

МАШИНИСТИ (Mechanics) 1-01 класу в дові. В вікенді і веч.

ІСТОРИЧНЕ ОПОВІДАЦЬЯ У гостях добре, дома ліпше

НА ГАРНИЙ СПОМИН Tel.: 372-0468

ROSE-HILL MONUMENTS 184 Union Avenue Irvington, New Jersey

Праця HELF WANTED MALE MADISON, N.J. КУХОННІ ПОМІЧНИКИ

DREW UNIVERSITY DINING HALL Mr. Polash, Director MADISON, N.J.

WIREMEN ELECTRONICS Мінімум 1 р. досвіду, п'ятирічна платня.

ASTROSYSTEMS INC. 521 Homestead Avenue Mt. Vernon, N.Y.

MACHINE SHOP TRAINEES BOME MECHANICAL

MACHINIST - First Class and trainees milling lathe, profiling, surface grinding

ENVELOPE OPERATORS WR&RW. Тільки досвідчені. Нічна праця.

TOOL & DIE MAKER 1-по класу, досвідчені, вікенді і вечорі.

STEWARD STAMPING CO. 630 Central Park Avenue Yonkers, N.Y.

LAYOUT MEN Досвідчені при Chassis & Cabinets.

DYE SETTERS & PUNCH PRESS OPERATORS Потрібно фахових мужчин.

TOOL MAKERS MACHINISTS Зростаюча індустрія. Добрі платні.

GRIS REPRODUCER CO. Division of Coats & Clark Inc. 125 Bechwood Avenue

Праця HELF WANTED FEMALE MADISON, N.J. COUNTER GIRLS

DO РОБЛЕННЯ ПЕРУК (WIG-MAKERS) Досвід. Машинний і ручний вироб.

МАШИНИСТИ (Mechanics) 1-01 класу в дові. В вікенді і веч.

ІСТОРИЧНЕ ОПОВІДАЦЬЯ У гостях добре, дома ліпше

НА ГАРНИЙ СПОМИН Tel.: 372-0468

ROSE-HILL MONUMENTS 184 Union Avenue Irvington, New Jersey

S. Zelinsky - Philip Chuy (УКРАЇНСЬКІ ПРОДАВЦІ)

МАШИНИСТИ (Mechanics) 1-01 класу в дові. В вікенді і веч.

ІСТОРИЧНЕ ОПОВІДАЦЬЯ У гостях добре, дома ліпше

НА ГАРНИЙ СПОМИН Tel.: 372-0468

ROSE-HILL MONUMENTS 184 Union Avenue Irvington, New Jersey

S. Zelinsky - Philip Chuy (УКРАЇНСЬКІ ПРОДАВЦІ)

МАШИНИСТИ (Mechanics) 1-01 класу в дові. В вікенді і веч.

ІСТОРИЧНЕ ОПОВІДАЦЬЯ У гостях добре, дома ліпше

НА ГАРНИЙ СПОМИН Tel.: 372-0468

СПОРТ

Редагує: В. Оган

КАЛЕНДАРЕНЬ ЗМАГАНЬ УКРАЇНСЬКИХ КЛУБІВ

"Чорноморська Січ", Нью-арк — зустрінеється в шостому турнірі сімкового футболу...

УСК Нью-Йорк — "Блю Стар", мистецькі змагання "Великої Десятки"

Н. П. ГОТА — ПЕРШУНОМ СІМКОВОГО ТУРНІРУ

В другому дні сімкового футбольного турніру НАФ-Союзу в залі Вестчерст...

"Чорноморська Січ", Нью-арк — "Н. П. Гота", мистецькі змагання Американської Футбольної Ліги

Першоті настільного тенісу СУАСТ - Схід — які відбуються в суботу, 13-го березня

"Леві" ведуть у турнірі в ШІКАГО "Криля" — Гакоах 1:0

УСК — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:0 Нью-Йорк, 20-го лютого.

Ю. САЛДИТ ПЕ ЛЕШЕТАР КЛК БОФФАЛО Три перші місця в конкурентних змаганнях УСІАК

"Леві" ведуть у турнірі в ШІКАГО "Криля" — Гакоах 1:0

УСК — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:0 Нью-Йорк, 20-го лютого.

Ю. САЛДИТ ПЕ ЛЕШЕТАР КЛК БОФФАЛО Три перші місця в конкурентних змаганнях УСІАК

"Леві" ведуть у турнірі в ШІКАГО "Криля" — Гакоах 1:0

УСК — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:0 Нью-Йорк, 20-го лютого.

Ю. САЛДИТ ПЕ ЛЕШЕТАР КЛК БОФФАЛО Три перші місця в конкурентних змаганнях УСІАК

"Леві" ведуть у турнірі в ШІКАГО "Криля" — Гакоах 1:0

УСК — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:0 Нью-Йорк, 20-го лютого.

Ю. САЛДИТ ПЕ ЛЕШЕТАР КЛК БОФФАЛО Три перші місця в конкурентних змаганнях УСІАК

"Леві" ведуть у турнірі в ШІКАГО "Криля" — Гакоах 1:0

УСК — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:0 Нью-Йорк, 20-го лютого.

Ю. САЛДИТ ПЕ ЛЕШЕТАР КЛК БОФФАЛО Три перші місця в конкурентних змаганнях УСІАК

"Леві" ведуть у турнірі в ШІКАГО "Криля" — Гакоах 1:0

УСК — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:0 Нью-Йорк, 20-го лютого.

Ю. САЛДИТ ПЕ ЛЕШЕТАР КЛК БОФФАЛО Три перші місця в конкурентних змаганнях УСІАК

"Леві" ведуть у турнірі в ШІКАГО "Криля" — Гакоах 1:0

УСК — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:0 Нью-Йорк, 20-го лютого.

Ю. САЛДИТ ПЕ ЛЕШЕТАР КЛК БОФФАЛО Три перші місця в конкурентних змаганнях УСІАК

кам' 5:9 і відпопням в орті 4:9. Щоб залишитися в турнірі на наступний рік треба "Крилям" вибороти дві гри в двох останніх зустрічах.

"ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ" — ГАЛЕДОН СК 1:1 Петерсон, 25-го лютого.

П'ятий вечір сімкового футбольного турніру Шейфер Ліги прніс чергові несподіванки.

Сімка "Ч. Січ" втретє в цьому турнірі, закінчила гру вислідом 1:1. Як і в попередніх зустрічах, січовики показалися кращими володарями м'яча.

Сімка "Ч. Січ" втретє в цьому турнірі, закінчила гру вислідом 1:1.

В другому дні сімкового футбольного турніру НАФ-Союзу в залі Вестчерст...

УСК Нью-Йорк — "Блю Стар", мистецькі змагання "Великої Десятки"

Н. П. ГОТА — ПЕРШУНОМ СІМКОВОГО ТУРНІРУ

В другому дні сімкового футбольного турніру НАФ-Союзу в залі Вестчерст...

"Чорноморська Січ", Нью-арк — "Н. П. Гота", мистецькі змагання Американської Футбольної Ліги

Першоті настільного тенісу СУАСТ - Схід — які відбуються в суботу, 13-го березня

"Леві" ведуть у турнірі в ШІКАГО "Криля" — Гакоах 1:0

УСК — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:0 Нью-Йорк, 20-го лютого.

Ю. САЛДИТ ПЕ ЛЕШЕТАР КЛК БОФФАЛО Три перші місця в конкурентних змаганнях УСІАК

"Леві" ведуть у турнірі в ШІКАГО "Криля" — Гакоах 1:0

УСК — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:0 Нью-Йорк, 20-го лютого.

Ю. САЛДИТ ПЕ ЛЕШЕТАР КЛК БОФФАЛО Три перші місця в конкурентних змаганнях УСІАК

"Леві" ведуть у турнірі в ШІКАГО "Криля" — Гакоах 1:0

УСК — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:0 Нью-Йорк, 20-го лютого.

Ю. САЛДИТ ПЕ ЛЕШЕТАР КЛК БОФФАЛО Три перші місця в конкурентних змаганнях УСІАК

"Леві" ведуть у турнірі в ШІКАГО "Криля" — Гакоах 1:0

УСК — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:0 Нью-Йорк, 20-го лютого.

Ю. САЛДИТ ПЕ ЛЕШЕТАР КЛК БОФФАЛО Три перші місця в конкурентних змаганнях УСІАК

"Леві" ведуть у турнірі в ШІКАГО "Криля" — Гакоах 1:0

УСК — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:0 Нью-Йорк, 20-го лютого.

Ю. САЛДИТ ПЕ ЛЕШЕТАР КЛК БОФФАЛО Три перші місця в конкурентних змаганнях УСІАК

"Леві" ведуть у турнірі в ШІКАГО "Криля" — Гакоах 1:0

УСК — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:0 Нью-Йорк, 20-го лютого.

Ю. САЛДИТ ПЕ ЛЕШЕТАР КЛК БОФФАЛО Три перші місця в конкурентних змаганнях УСІАК

"Леві" ведуть у турнірі в ШІКАГО "Криля" — Гакоах 1:0

УСК — МАДЯРСЬКИЙ СК 1:0 Нью-Йорк, 20-го лютого.

Ю. САЛДИТ ПЕ ЛЕШЕТАР КЛК БОФФАЛО Три перші місця в конкурентних змаганнях УСІАК

ПОДЯКА УПРАВА С. Т. "ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ" в Ньюарку, Н. Дж., складає щиросердечну подяку всім членам, симпатикам і збірщикам в Ньюарку, Ірвінгтоні, Мейлвуді, Юніоні, Пассейку, Вішані, Глєсайд та інших місцевостях стейту Нью Джерсі за моральну і матеріальну підтримку в часі традиційної Різдвяно-Святочної Коляди.

Управа С. Т. "Чорноморська Січ" Тобі, рідна земле, весь труд наш і наша любов!

Під таким гаслом готується до друку цікава праця, що її від кількох років підготували і мають на умішенню був працівники на полі піднесення господарської культури та відродження нашого села на зах. українських землях наші був агрономі - суспільники та ділячі господарники відомого Т-ва "Сільський Господар"

Союзу Українок, Просвіти, шкільної тощо. Після праці проф. Вітановича — "Історія Українського Кооперативного Руху", — це буде друга поважна праця, яка висвітлить незбуту правду, що лише тісна співпраця між усіма нашими організаціями, а зокрема Т-ва Сіл. Госп. з нашою с. г. кооперацією, дає великі успіхи в переборенню злиднів, зубожіння і утисків, що стояли на перешкоді економічному і національному відродженню нашого уособленого на своїй землі народу.

Працю фірму УВАН в ЗДА. А фінанси на видання саме тепер збирає Фінансовий Комітет агрономів-авторів в Канаді і ЗДА. У відомках Комітет просить усіх людей доброї волі, а зокрема наші добродійні організації і кооперативи, допомогти їм видати цю працю. Ціна книжки тепер \$7, а після видрукування \$9.

М. Б.

До винайму в ОЗОН ПАРКУ 7 КІМНАТ 1 блок від української церкви. Тел. щільний день VI 7-0242

Котра з цих ПРОБЛЕМ ВІДХОДОВОЇ КИШКИ турбує вас? (1) Віль, спричинений нахлими, подразненнями гемороїдами? (2) Печення і свербіння, яке доводить вас до шлуку? (3) Неприємне бажання, що його не можете перебороти, шкрябати? (4) Нормальна фізична активність утруднена надзвичайним прикрим станом тієї частини тіла? (5) Чи відомо вам, що існує сумішка, звана FENOL, яка може допомогти вам? Це спеціальна комбінація деяких ліків, яку складено, щоб облегчити і прикрити, спричинити нахлими і допомогти виключити навіть такі застарілі випадки, як шлу. Діє швидко і наслідки помітні при дотуку. Радимо вам наполегливо написати на подану нижче адресу й просити, щоб вони писали вам три (3) топки, потрібні для виключення. Заплатите тільки 6.50 дол. поштареві при отриманні пошти. Дістанете повні вказівки, як користуватися отриманим ліком. Тож не терпіть без потреби. Напишіть своє ім'я, адресу й подіть докладну адресу зараз на: TRYSAN CO., DEPT. 63, Box 226 Peekskill, N.Y. 10567

Купуйте в підприємстві що оголошується в "Свободі"

Real Estate Увара! УКРАЇНЦІ! Увара! Дома - Бизнес - Літняська від 2 роц. — 80 роц. в різних околицях великого Нью-Йорку, 3 мильової горішки. Волоніти до УКРАЇНСЬКОГО ПІПРИСМІТВА TRIDENT-REALETY CO. 98 Second Avenue NEW YORK, N. Y. Tel.: 477-6400

1-РОД., МУРОВАНИЙ ВІДКОРМЛЕНИЙ ДІМ в Асторії, 4 Бл. від ВМТ Broadway Line і двоє укр. перкан. 7 кім., 2 кухні, 2 ванни, гараж, виключний підвал. УЕ 2-8700, or RA 1-0641

Funeral Directors Theodore WOLNIN, Inc. Директор Похоронного Заведення 123 East 7th Street NEW YORK, N. Y. (9) Tel.: GR 5-1437 СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуга ШІРА і ЧЕСКА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue NEWARK, N. J. IRVINGTON, N. J. ESsex 5-5555

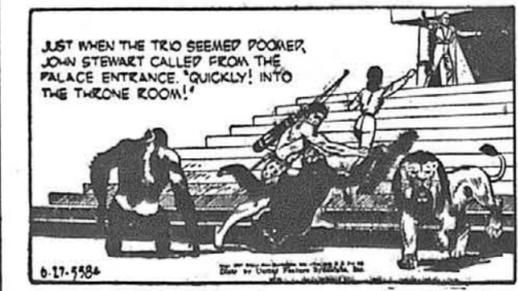
ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похоронами в БРОУК, БРОУКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ Контрольована температура. Модерна кладовища до ужитку ДАРОМ. PETER JAREMA 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. ORegon 4-2568

Засновано 1920 р. Тел.: AL 4-8779; AL 4-8717 "КОВБАСНИК АГЕНЦІЯ" НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО 286 E. 10th Street New York 9, N. Y.

ВИЛІТИ НА КОРВАЦІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ; ВСІ РОДИ ЗАВЕЗІЩЕННЯ; ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТІ; ПЛАНУНІ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗИ; МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

ФЕДЕРАЛЬНІ І СТЕПОВІ ПОДАТКОВІ ЗВІТИ (Income Tax) Віра КОВБАСНИК-ШУМЕНКО Аліна ШУМЕНКО ВІДКРИТО: в кожний день: 9:30 — 7:00 веч. в СУБОТИ до 3-0ї по пол. в ПОНЕДІЛОК до 8-0ї веч.

ТАРЗАН, ч. 5584. Втівають...



JUST WHEN THE TIGER SEEMED POORER, JOHN STEWART CALLED FROM THE PALACE ENTRANCE "QUICKLY INTO THE THRONE ROOM!"



REPERCATELY THE FUGITIVES STUMBLE UP THE STEPS AHEAD OF THE ANGRY APES... TO REACH SAFETY BARELY IN TIME!